

Gabriele Tergit

Los Effinger

Una saga berlinesa

«Lo que espero es que todo judío alemán diga: sí, éramos así, así vivimos entre 1878 y 1939, y que pongan el libro en manos de sus hijos con las palabras: para que sepáis cómo era.»

Gabriele Tergit

El redescubrimiento
de la gran novela de
la Alemania judía

«Tergit narra con gracia
y naturalidad, consigue
que el lector vea con sus
propios ojos y sienta la
realidad y la vida de los
alemanes de aquellos años.»

Claudio Magris



Libros del Asteroide



HISTORIA DE UN LIBRO

«Todos nosotros, más o menos desde 1914, sufrimos la vida, dejamos de ser los dueños de nuestro destino.»

Gabriele Tergit

Gabriele Tergit empezó a escribir esta novela en 1932 y, tras su salida precipitada de Berlín en 1933, continuó su redacción en casi una decena de habitaciones de hotel en Praga, Jerusalén, Tel Aviv y, desde 1938, en Londres, hasta darla por concluida en 1950. Hasta cuatro borradores de la novela se habían perdido por el camino, de tal forma que cuando en 1948 regresó por vez primera a Berlín tras la guerra, llevaba con ella la única copia que le quedaba. Tras la épica escritura del libro, sin embargo,

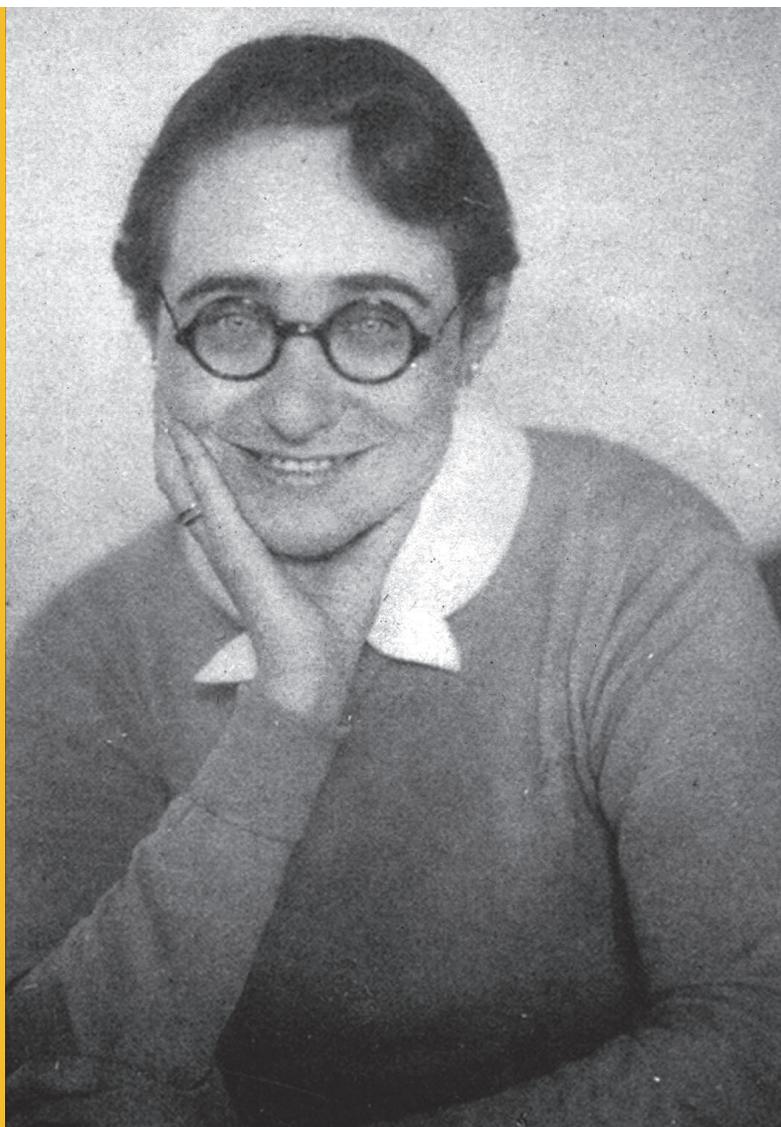
empezaron los obstáculos para darlo a conocer: el editor que estaba previsto que lo publicara se retiró del proyecto.

En la Alemania de posguerra que estaba reconstruyendo su identidad nacional, su contenido resultaba demasiado incómodo.

No vio la luz hasta 1951 en la editorial Hammerich & Lesser con escaso éxito, solo una treintena de librerías lo pusieron a la venta. En 2019, la novela regresó a las librerías alemanas con la merecida consideración de clásico y ocupando por fin el lugar que le pertenece en el canon literario alemán. Actualmente está en vías de publicación en todo el mundo.

«Merece ser considerada una obra fundamental del canon literario alemán.»
Spiegel

Gabriele Tergit (Berlín, 1894-Londres, 1982), periodista y escritora de éxito durante la República de Weimar, nació en una familia de clase alta y origen judío. Estudió historia, sociología y filosofía en varias universidades alemanas. Debutó en la prensa a los diecinueve años con un artículo sobre la situación de las mujeres durante la guerra. Como periodista, se preocupó por exponer las injusticias sociales, fue reportera judicial en el *Berliner Tageblatt* y colaboró en la prensa antifascista. En 1932, publicó con éxito su primera novela, *Käsebiert conquista Berlín*. En 1933, después de que las SA irrumpieran en su casa, tuvo que exiliarse en Praga y luego en Tel Aviv. En 1938 se instaló definitivamente en Londres, ciudad en la que durante veinticinco años fue secretaria honorífica del PEN Club para los escritores en lengua alemana en el extranjero. En 1951 publicó *Los Effinger*, novela en la que llevaba trabajando al menos quince años y que en el momento de su publicación obtuvo escaso éxito. Su reedición en Alemania en 2019 fue un auténtico fenómeno editorial y supuso el redescubrimiento de una de las más importantes novelas alemanas de la primera mitad del siglo xx.





A finales del siglo XIX, Karl y Paul Effinger, hijos de un modesto relojero judío de Baviera, llegan a Berlín en busca de fortuna. Con el tiempo, su pequeña fábrica prosperará hasta convertirse en una de las pioneras en la producción de automóviles. Gracias también a su matrimonio con las hermanas Klara y Annette Oppner, herederas de una importante familia de banqueros berlineses, se convertirán en una de las familias más respetadas y admiradas de la ciudad.

Esta saga recorre la vida de cuatro generaciones desde la radiante Alemania de Bismarck a los oscuros años de la segunda guerra mundial; sus protagonistas, judíos, ardientes patriotas y prusianos, se verán arrastrados por las corrientes devastadoras de la historia. Polifónica y tan adictiva como históricamente precisa, la novela registra los drásticos cambios sociales y políticos de la Europa de la época y su enorme impacto en la esfera íntima y familiar. Un retrato profundamente humano en el que cobra especial relevancia la vida de las mujeres y su conquista de un nuevo rol en la sociedad moderna.

Publicada por primera vez en 1951 e injustamente olvidada durante años, la reedición de esta novela en Alemania en 2019 la consagró como un auténtico clásico.

Traducción: Carlos Fortea | **Tamaño:** 14 x 21,5 cm.

Precio: 34,95 € | **Páginas:** 904 | **ISBN:** 978-84-19089-02-1

Fecha de lanzamiento: 30/05/2022

**Tapa
dura**

«Un espléndido, optimista y turbador panóptico de la Alemania judía, merece ser considerada una obra fundamental del canon literario alemán.» **Volker Weidermann (Spiegel)**

«Tergit narra con gracia y naturalidad, consigue que el lector vea con sus propios ojos y sienta la realidad y la vida de los alemanes de aquellos años.» **Claudio Magris**

«¡Qué novela! Un tributo a la patria germanojudía perdida, que surge de la amargura, pero con la esperanza tentativa de un futuro común, a pesar de todo.» **Erhard Schütz (Die Welt)**

«Inteligente, conmovedora, llena de humor (...) Tergit escribe con ligereza y musicalidad, con buen oído para los diálogos y un ingenio fino y profundamente humano. (...) Un libro que hace palpar tu corazón.» **Die Zeit**

«La transición que vivió la ciudad [Berlín] entre 1880 y la segunda guerra mundial nunca se había vuelto tan vívida como lo hace en este libro.» **Berliner Zeitung**

«Una novela seductora y sensual que cautiva, sobre todo, por su densidad atmosférica y su perspectiva histórico-cultural.» **Der Standard**

«¡Una novela judía alemana panorámica entre Fontane y Thomas Mann! (...) Es un escándalo que este libro no sea desde hace años un pilar ineludible del canon literario alemán.» **Thea Dorn (Das Literarische Quartett)**

«No hay otra novela que conserve el Berlín perdido y el mundo de su población judía como *Los Effinger*. Es de una autenticidad asombrosa.» **Jens Bisky (Süddeutsche Zeitung)**

«La historia transcurre suave y aireada. Desprovista de elogios formalistas, y musicalizada por una apretada polifonía de diálogos brillantes, la prosa establece una afectuosa complicidad con el lector. Parece estar lista para un guion y, de hecho, los derechos cinematográficos ya han sido adquiridos. Es fácil suponer que a *Los Effinger* le espera un destino feliz.» **Leonetta Bentivoglio (la Repubblica)**

«Un libro para aquellos que quieren una novela histórica y una saga familiar que involucre tanto las pequeñas como las grandes cosas. (...) Nos ofrece el análisis de una sociedad que, por desgracia, no resulta demasiado alejada de la actual.» **Camilla Sernagiotto (Grazia)**

«Los cambios en los usos y costumbres de la sociedad del primer tercio del siglo xx, la oposición entre capitalismo y marxismo, la lucha por la emancipación de la mujer, el contraste entre los anhelos juveniles y la edad adulta, la asimilación de los judíos alemanes, las consecuencias de la primera guerra mundial y las dificultades económicas de la República de Weimar: todo ello confluye en esta epopeya moderna influida por el modelo de *Los Buddenbrook* de Thomas Mann.

Un vibrante fresco histórico, económico y social que captura, en palabras de Claudio Magris, “la ligereza y melancolía de Berlín más que su esplendor imperial” .»

Luis Solano, editor de Libros del Asteroide



—Bueno, mi niña —empezó Waldemar—, ninguno de nosotros puede decirte hoy en día: estudia, eso es lo correcto, o intenta ayudar a los pobres, o mira a ver si consigues un marido rico, o cástate por amor...

—Pero puede decirse que es más moral casarse por amor que dejarse casar como la generación anterior.

—Quizá. Pero una cosa es segura: tienes que buscar tu propio camino.

—Sí, mi prima de Neckargründen sabe perfectamente lo que quiere; quiere casarse, y papá y mamá están en el mismo punto. Es verdad que tiene que ser muy hermoso cocinar para un hombre al que amas. Y yo quiero una persona que me guíe. Pero nuestros jóvenes, o están ellos mismos buscando o tienen objetivos a muy corto plazo. Ya en clase ocurre eso. Se entusiasman con el socialismo, pero cuando se enteran de que vivo en la Bendlerstrasse les impresiona y les parece incomprensible que no quiera explotar todas las posibilidades que los buenos contactos ofrecen, sino que tenga otras ideas.

Pero Lotte tenía un secreto deseo del que no había dicho nada ni siquiera a Waldemar: quería ser actriz. No sabía cómo. Pero su compañera de colegio Lili le dijo:

—Te llevaré a ver a Kolbe.

Era una casa pequeñoburguesa y en el pasillo olía a cocina. El comedor estaba lleno de felpa y bordados de ganchillo. Este no puede ser el aspecto del camino hacia la libertad, pensó Lotte. La Kolbe las esperaba con un ondulante vestido verde y dos pasadores dorados en el pelo. Lotte recitó ante ella.

—Tiene usted talento, pero le desaconsejo dedicarse a esto. ¿Por qué iba a hacerlo? Hace unos días vino a verme una chica de extracción muy modesta y le aconsejé que lo intentara. Puede abrirse camino. Usted no. Los comienzos son terribles. Créame.

A Lotte no le afectó mucho. Probablemente era una suerte que la Kolbe no la hubiera declarado genial.

